

## ЛИТЕРАТУРА

1. Ефремова, Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-образовательный. М.: Рус. яз. 2000. 1209 с.
2. Шлыкова, О. В. Культура мультимедиа: Уч. пособие для студентов / МГУКИ. – М.: ФАИР-ПРЕСС, 2004. 415 с.
3. Harnad, S. Post-Gutenberg galaxy: The fourth revolution in the means of production of knowledge // The Public–Access Computer Systems Review. 1991. Vol. 2. № 1.

*А. В. Сидорова (Россия, Самара)  
Научный руководитель В.М. Зарипова*

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ТЕРМИНОВ В НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОМ ТЕКСТЕ

*В статье рассматриваются фрагменты научно-популярного издания о научных экспериментах. Определяется роль терминов, выявляются приемы их введения в научно-популярный текст.*

***Ключевые слова:** термин, научно-популярный текст, научно-популярное издание, эксперимент, читательский адрес, приемы популяризации*

Термин – «слово или словосочетание – название определенного понятия какой-нибудь специальной области науки, техники, искусства [3].

Термины являются важным и неотъемлемым компонентом научной коммуникации, позволяющим точно обозначать понятия и явления различных областей знания. Важна роль терминов и в научно-популярной речи. Однако способы их употребления в научных и научно-популярных текстах отличаются друг от друга. Так, для научно-популярного дискурса характерно использование особых приемов введения терминов в текст, позволяющих сделать его понятным и доступным широкой читательской аудитории.

С целью определения способов введения терминов в научно-популярный текст мы проанализировали главы из книги Джорджа Джонса «Десять самых красивых экспериментов в истории науки», выпущенной издательством «КоЛибри» в 2011 году. В ней в доступной форме представлено описание научных опытов из разных областей знания. Книга рассчитана на детей школьного возраста и взрослых читателей. Первая из рассматриваемых глав называется «Галилей. Правда о движении» и включает в себя рассказ об экспериментах, над которыми Галилей работал при жизни, а также информацию о том, как ученые пытались их оспорить. Эксперименты касались такой области, как физика, математика, астрономия. Следующая глава – «Уильям Гарвей. Тайны сердца», которая описывает, как жил тот или иной организм, как работают наши органы, включает в себя информацию по анатомии. В этих главах встречается большое количество терминов из таких научных областей, как астрономия, физика, математика, анатомия.

Изучив материалы данных глав и опираясь на классификацию, предложенную в учебнике «Редакторская подготовка изданий», мы выявили следующие приемы введения терминов в рассматриваемом издании [1]:

- давая определение термина, автор может привести несколько известных читателю примеров [1]: «Оказалось, что *вены – это улицы с односторонним движением*. Артериальная кровь двигалась от сердца к органам, тогда как венозная кровь – от органов к сердцу»; «...два типа крови – *венозная и артериальная – движутся по типу приливов, вперед и назад*, внутри своих систем. Сосуды, оживляемые жизненным духом, одновременно расширяются, всасывая кровь. При их сокращении кровь выбрасывается в обратную сторону. Таким образом, сердце, сжимаясь и расширяясь, работает, как мехи, и заставляет кровь двигаться»; «Все жидкости насыщены невидимой *пневмой – духами, которые с каждым вздохом поступают в организм через легкие*, а потом достигают сердца через толстую трубку, называется *легочной веной*»; «Рассмотрим венозную систему. Давно было известно, что вены в руках и ногах снабжены своими собственными клапанами. Эти *«ostiola» – «дверцы»* обнаружил еще падуанский учитель...».

- знакомя с новым названием, автор не приводит полного определения, а называет лишь самые характерные признаки понятия [1]: «...*мозжечок, представляющий собой древнюю, бессознательную часть мозга...*»; «*Вегетативная жидкость, которая является эликсиром питания и роста*, производится в печени и курсирует по телу с помощью сетки синеватых вен»; «Он знал, что существует два сердечных движения: *систола, когда сердце сжимается, и диастола, когда оно расширяется*».

- значение специального понятия, расшифровывается как бы мимоходом, в скобках или одним-двумя словами [1]: «...*флорентийский локоть, равен 12 дюймам*, поэтому можно представить как Галилей прилаживал под определенным углом шестиметровую доску шириной двадцать сантиметров», «Использованные им *единицы измерения* значения не имеют. Мы можем их назвать, например, *тиками*».

- раскрывая содержание научного понятия, автор иногда приводит все общепринятые его обозначения [1]: «Используя зажим или большой и указательный пальцы, пережмем *главную вену, или «vena cava»*, перед самым сердцем».

Таким образом, рассмотрев приемы введения терминов в научно-популярный текст, мы выявили, что автор стремится максимально доступно объяснить читателю его значение, в большинстве случаев прибегая к сравнению научных явлений с повседневными, известными широкой аудитории.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Антонова С. Г. Редакторская подготовка изданий / С.Г. Антонова, М.: МГУП, 2002. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.hi-edu.ru>.
2. Джордж Джонсон Десять самых красивых экспериментов в истории науки. М.: КоЛибри, 2009.
3. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка / С.И.Ожегов, Н.Ю. Шведова. М., 2006.